

英語學習者의 音韻上의 過誤

Predictable Phonological Problems of Korean Learners of English

安 榮 輝

英語教育에 있어서 오늘날과 같이 口語(spoken language)에 편注하는 일은 아마도 없었으리라. 過去 몇년內에 이러한 새로운 教育 傾向과 方法을 위한 方便의 一環策으로 全國에 걸쳐 有名 大學들은 거의 競爭的으로 言語實驗室(language laboratory)을 設置하고 運營하게 되었으며 이러한 運動⁽¹⁾은 나날이 增加一路에 있다. 그러나 이러한 새로운 教授法이나 方向을 基礎해주는 第一 主要한 要素는, 무엇보다도, 가르치는 立場에 놓여있는 사람이 가추워야 할 배우는 사람의 言語의 基盤이 되는 音聲과 배우고자하는 言語의 基盤이 되는 音聲에 대한 知識이다. 教室에서 學生들이 저지르는 過誤는 共通的인 것이다. 가르치는 사람은 이러한 學生들의 共通的過誤에 對한 知識을 教授에 臨하기 前에 習得하여야 하는 것이다.⁽²⁾

(1) 서울의 國立서울 大學校 師範大學과 語學研究所, 延世大學校, 梨花女子大學校, 陸軍士官學校, 西江大學, 中央大學校, 韓國外國語大學, 서울女子大學, 外務部, 警察專門學校에 設置되어 運營되고 있는 있으나, 각己가 지니고 있는 要件이 그 (規模나 目的)이 다름에도 불구하고 大同少異한 施設과 機能을 갖인 것들에 불과하다. 이러한 結果는 거이 盲目的으로 그리고 設備競爭이나 하듯이 먼저 設備한學校의 施設을 거이 그대로複寫한대 起因한다. 言語實驗室을 運營함에 있어서도 이 部門에 對한 訓練이 없는 一般 英語教師가 錄音器를 調整하는 程度의 技術을 習得하고 나면 되는 것으로 認識되어 있는 形便이다.

서울의 貞信女子中·高校에 言語實驗室이 있는 것은 주목할만한 일이다. 이밖에도 地方大學으로 釜山大學校를 비롯하여 亟亟 大學이 言語實驗室을 所有하고 있다.

(2) 우리나라에서는 이러한 教育課程이 거이 無視되고 있다. 大學마다 英語 英文學科라는 그럴듯한 이름의 科別은 되어 있으나 (英語學을 正規大學에서 專攻한 教授의 부족에도 原因은 있겠으나) 아무튼 英文學 대지는 school grammar 程度를 講義하는 實情이다.

심지어는 師範大學 英語專攻科의 教育課程도 이것이 거이 全的으로 無視되어 있는 形便이어서 一線教師로서 英語를 教授하여야 할 사람들은自己專攻部門에 대해서 거이 無識한 것을 알 수 있다. 筆者が 延世大學校와 서 울大學校에서의 現職 中高校 英語教師(in-service teacher's training program)의 再教育을 通하여 얻은 經驗으로는 이를 教師中에서 몇 사람만 그나마 그려 그러한 것이 있다는 말을 들었을뿐이고 남아지는 전연 들어보지도 못한 사람 들이다. 더욱 비참한 實情은 그들 가운데 大多數가 現在 自己의 專攻教授課目인 英語와는 全無關한 法學, 數學, 生物등등을 正規大學專攻으로 專修한 사람 들이란 事實이다.

그래서 그의 教室에서 일어나는 學生들의 過誤를 그때 그대 矯正하여 줄 수 있어야 한다. 여기에서는 學生들이 教室에서 저지르는 過誤에 對한 矯正方法의 方法論을 論議하려는 것은 아니고 다만 우리學生들이 教室에서 共通的으로 저지르는 過誤를 豫測하려 해보는 것이다.

우리 말을 自己語⁽³⁾로써 使用하는 사람이 英語⁽⁴⁾를 배울 때 무엇 보다도 于先의으로 習

(2) 우리가 母國語니 外國語니 하는 따위의 用語를 여기에서 特別나게 避하려하는 意圖는 어찌 한 한개의 特別한 言語가 꼭 어찌한 한個의 國家를 象徵하는 것이 아니기 때문이다. 即 어찌한 한個의 言語를 母國語라 불러 어떤 한個의 國家를 形成하는 國民이 使用하는 言語를意味하기 보다는 어찌한 한個의 speech-community에서 生後 하나의 人間이 自己의 周圍의 父母나 弟兄들로부터 第一 먼저 배우고 使用하는 말을 가리켜서 native language라 하고 이것을 自己語라 表示하며 이 한사람의 境遇와 꼭같이 다른 하나의 人間이 가지게 되는 言語를 가리켜 前者가 後者の native language를 foreign language 혹은 他語라 하며 前者나 後者が 各其 어떤 特別한 하나의 他語를 배울 때 그 他語가 第二의 或은 第三의 言語로서 배우는 사람에게는 target language 혹은 目標語가 된다. L. Bloomfield는 speech community를 가리켜서 아래와 같이 定義했다.

"A group of people who use the same system of speech-signals is a speech-community." Language, pp. 29.

그리고 그는 native language와 native speaker의 定義를 다음과 같이 叙述했다.

"The child learns to speak like the persons around him. The first language a human being learns to speak is his native language; he is a native speaker of this language." Language, pp. 43.

이러한 speech community는 漸次的으로 그의 周圍의 다른 community或是 communities와 文化的으로或是 政治的으로 經濟的으로 共通된 하나의 單位를 形成하는데 이 嘴의 이들의 말을 하나의 言語라 한다.

實存하고 있는 speech community를 하나 두고 더 仔細히 考察하여 보면 英語의 speech community는 政治的으로는 크게 둘로 區分되는데 그 하나는 the United States of America이며 그 다른 하나는 the British Empire가 되며 이들은 各己 더 區分되는데 即 the United States와 Canada는 政治的으로 보다는 經濟的으로 더 親近한 形態를 이루며 文化的으로는 全體 西歐文明圈內에 屬하게 된다. 흔히 美國人들이 使用하는 말은 美國 사람의 母國語라 하는데 이것은 政治的으로 英語를 사용치 않은 사람들도 包含되고 있는 것이다. 即 美國市民으로써의 American Indians, 南部의 Spanish-speakers나 其他 移民者들이 이와 같은 群이다.

다음으로 Poland에는 Polish-speaking people과 German-speaking people의 두가지로 分明히 區分되어 있는데 宗教的으로 前者は Catholics이며 後者は Jews인데 이들은 近來까지 서로 言語가 全然 相通되지 않았던 것이 事實이다.

以上과 같은 理由로서 Poland 사람이 使用하는 言語를 가리켜서 Poland의 國語니 美國人들이 使用하는 言語를 美國語라고 할 수 있다고 믿으며 이와 같은 事實을 基盤으로 해서 우리는 自己語를 母國語로 부터, 他語를 外國語로부터 隔離 區別하여 使用하기로 한다.

(上記 註는 筆者が 高麗大學校 英文學會誌 Phoenix 第八輯에 실었던 글중에서 註만을 轉載한 것이다)

得하여야 하는 것은 單語나 語彙가 아니다. 單語나 語彙의 習得에 앞서서 먼저 目標語⁽⁵⁾에 使用되는 音聲組織(sound system)을 解得하여야 한다. 우리의 境遇 目標語인 英語의 音聲組織을 習得하는 課業은 어떤 일 보다 先行 되어야 하는 것이다. 바꾸어 말하면 英語만이 固有하는 音聲의 分別要素(distinctive features)와 이러한 分別要素를 形成하는 모든 變異(variations)을 聽聞할 수 있고 發聲할 수 있는 能力を 먼저 習得하여야 한다는 것이다. 이러한 것을 習得한 後에는 二次的으로 英語構造(English structure)를 形成하는 要素와 要素의 配列을 習得하여야 한다. 音聲組織이나 言語構造(linguistic structure)는 人間이 出生後 數年內에 이루어지는 다른 모든 人間의 習性(human habits)의 習得과 같은 것으로써 無意識的으로 模倣(imitation)하고 反復(repetition)하고 反應(response)할 수 있는 것이다. 이와 같은 習性을 가르켜서 言語習性(linguistic habits)이라고 한다. 勿論 言聲組織의 習得이나 言語構造의 習得이 이것들을 表示하여 출相當數의 單語가 없이는 不可能한 것이다.

Fries 教授는 이 言語習得問題를 아래와 같이 말하고 있다.

"A person has 'learned' a foreign language when he has thus first, within a limited vocabulary mastered the sound system (that is, when he can understand the stream of speech and achieve an understandable production of it) and has, second, made the structural devices (that is, the basic arrangements of utterances) matters of automatic habit."⁽⁶⁾

語彙를 느리려는 일이나 流暢하게 되기 위한 조바심 때문에 音聲組織으로 形成되는 言語構造를 無視하여서는 않된다. 限定된 語彙나 表現範圍內에서 音聲(sound), 強音(stress), 律動(rhythm), 그리고 音調(intonation)를 먼저 正確하게 習得하여 自動的이고 無意識的인 習性으로 만드는 일은 무엇보다도 先行되어야 하는 것이다. 이와 같은 過程을 지난 後에 語彙를 늘리는 일에 時間과 主力を 傾注하는 일은 許容할 수 있다.

他語⁽⁷⁾의 習得過程은 自己語의 그것과 同一한 것이다. 끊임없는 模倣, 反復 그리고 모든 狀態에 대해서 反應하는 일 以外 다른 方法은 없다. 目標語를 自己語로 使用하는 사람의

(4) 여기에서 가리키는 英語라는 用語는 美國英語(the American English), 특히 Upper Mid-Western Dialect이다.

(5) p.73의 註⁽³⁾参照

(6) Charles C. Fries, Teaching and Learning English as a Foreign Language, University of Michigan Press, Ann Arbor, Mcih., p. 1956, p. 3.

(7) p. 73의 註⁽³⁾参照.

發話(utterance)와 이에 따르는 모든 狀態를 잘 模倣할 수 있는 사람은 누구보다도 矮은 時間內에 効果的인 結實을 얻을 수 있다. 다시 말하면 每個音과 單語의 發音은 勿論이려 니와 相對方의 發音의 音程(tone) 作態(gesture) 그리고 脣굴 表情等을 包含하는 全體的인 말하는 方法까지를 模倣하여야 한다. 그리고 이와같이 模倣하여 얻은 것은 끊임없이 反復하여야 하며 모든 狀態에 對해 反應하여야 한다. 이러한 反復과 反應은 對話의 相對者가 不在中에도 必要하다.

우리들이, 여기에서, 目的하는 것은 우리말을 自己語로써 이미 習得한 사람이 英語를 習得하는 동안 우리말의 言語習性과 英語의 言語習性이 지니고 있는 獨特한 差異로⁽⁸⁾ 因하여 저지르기 쉬운 問題點을 實例로 들어 가면서 考察하고자하는 것이다. 特히 우리의 目的是 目標語와 自己語가 지니고 있는 音聲組織上의 差異로 因하여 잘못 聽聞하거나 잘못 發音하기 쉬운 音聲問題에만 局限하려고 한다.

實際로 問題를 다루기 前에 몇 가지 더 考慮하여야 할 點이 있다. 他語 하나를 目標語로 배우는데는 배우는 사람의 自己語가 가지는 言語習性과 言語構造에 따라 다른 問題가 이 너난다. 여기에서, 우리가 다루고자 하는 問題點은 우리말을 自己語로 使用하는 사람들이 英語를 目標語로써 배우는 過程에서 일어날 수 있는 諸問題에 局限한다. 即, 여기에서 適應하는 諸原則은 다른 境遇에도 應用할 수도 있는 것이나 實際로 일어나는 예는 우리말과 英語와의 사이에서 일어나는 問題들이다.

他語를 工夫하는 學生의 立場과 目的是 部門別로 大體로 넷으로 分類할 수 있다.

- ① 他語를 記述하는 사람
- ② 他語를 教授하는 사람
- ③ 他語를 記述도 하고 教授도 하는 사람
- ④ 他語를 한낮 傳達方法(means of communication)으로 배우는 사람

첫째 部門에 屬하는 사람은 他語에 관해서 그 性質, 構造 그리고 習性 등을 알고 記述하여야 할 必要是 있으나 그렇다고 반드시 그가 記述하는 言語를 말 할 줄 알아야 할 必要是 없는 것이다. 넷째 部門에 屬하는 사람은 目標語인 他語를 말할 줄 아는 能力を 갖추면 되나 그말에 關한 것은 알 必要가 없다. 둘째 部門이나 셋째 部門에 屬하는 사람은 目標語인

(8) 言語音의 特異性에 대해서는 Edward Sapir의 Language, Chapter III, The Sounds of Language, p. 42—56를 參照.

他語에 關한 事實을 알고 말 할 줄 알아야 하는 것은 勿論 배우는 사람의 自己語에 關해서도 同一한 條件을 갖추어야 한다.

우리는 바로 이 둘째部分과 셋째部分의 사람들이 갖추어야할 問題와 應用할 수 있는 問題點을 넷째部分의 사람들이 저지르는 過誤를 實例를 들어가면서 다루기로 한다.

他語를 習得하는 過程에서 거의 自動的이고 無意識的으로 이려나는 原因은 여러가지 있다.

① 目標語에는 있는 音聲이나 音素⁽⁹⁾가 自己語에는 없을 때

英語에는 /θ/⁽¹⁰⁾와 /s/가 音素로서 存在하고 있다. 우리 말에는 이 두個의 英語 音素에 對해서 代置할 수 있는 近似值音으로써 /ㅅ/와 /ㅆ/가 있다. /θ/, /s/, /ㅅ/, /ㅆ/는 다 같이 摩擦音⁽¹¹⁾임에는 틀림없는 事實이다. 그러나 英語의 /θ/의 發音은 舌端(tip of tongue)을 上齒(upper front teeth)와 下齒(lower front teeth)의 前部端사이에 놓고 만들어 지는데 比해서 /s/, /ㅅ/와 /ㅆ/는 舌端을 下齒前部의 입 안쪽에 대거나 上齒莖(alveolar ridge)에 가까이 接近 시킴으로서 發音된다. 그래서, 우리 말을 自己語로 하는 사람이 英語의 /θ/을 發音할 때에는 自動的이고 無意識的으로 우리말의 /ㅅ/나 /ㅆ/로 代置하게 된다. 좀더 仔細히 말하면, 우리말을 自己語로 하는 사람은 英語 'I think'[aɪ θɪŋk]를 發音할 때면 으레히 우리말의 /ㅅ/나 /ㅆ/로 代置함으로서 'I think'를 마치 'I sink'[aɪ sɪŋk]와 같이 發音한다.

② 目標語와 自己語에 다 같이 같은 音聲이나 音素가 있기는 하나 音聲의 配列의 差異가 있을 때

英語와 우리말은 다 같이 有聲閉鎖音 [d]⁽¹²⁾가 있다. 그러나 英語 /d/은 單語의 全體位置에 일어나며 언제나 聲帶(vocal cords)의 振動을 同伴하는 有聲音인데 比해서 우리말의 /ㄷ/은 母音間位置(intervocalic position)에서만 有聲音[d]이 된다. 이 말은, 우리가 英語의

(9) 音素의 正義에 對해서는 下記 著者의 著書를 읽기 바란다.

Nelson Francis, The Structure of American English, The ponald press Company, N. Y., 1958, p. 119~161.

H. A. Gleason, An Introduction to Descriptive Linginstics, Henry Holt and Company, N. Y., 1955, p. 158~186.

(10) 音素는 記號 / /에 表記하는 것이 보통이다. 記號 / /속에 한글로 表示된 것은 便利를 위한 目的이다.

(11) 音聲器官의 分類와 調音方法은 후에 論議된다.

(12) 音素屬音 혹은 音素變異音은 記號 []에 表示된다.

/d/를 發音할 때 母音間位置에서는 別로 問題될 것이 없으나 이외의 다른 位置에서는 우리말의 典型的인 無聲音 /ㄷ/으로 代置한다는 것이다. 좀더 仔細히 말하면, 우리 말을 自己語로 使用하는 사람이 英語單語 ‘dog’[dɒg] 을 發音할때면 語頭音의 [d] 의 近似值音인 無聲音 /ㄷ/이나 /ㅌ/으로 代置함으로 독 /ㄷ그ㄱ/이나 똑(바로) /ㅌ그ㄱ/으로 發音하게 된다.

③ 同位置音(homorganic sound)이 自己語와 目標語에 있는 하나 다른 音聲과의結合方法과 이러한 結合때문에 생기는 調音方法의 差異가 있을 때

우리말과 英語에는 다 같이 [t]가 있다. 英語에서는 /t/ 가 다른 子音과 함께 子音群을 形成하는데 比해서 이것의 近似值音인 우리말의 /ㅌ/나 /ㅍ/는 子音群을 이루는 일이 없다. 英語 /t/ 가 /l/ 과 子音群을 形成하는 境遇에는 이 두音은 同位置音임으로, /t/ 를 發聲하기 위한 調音運動에서, 上齒莖에 堅固히 接觸되었든 舌端은 일단 隔離했다가 다시 /l/音을 위해서 接觸시키는 代身에 閉鎖되었든 舌端을 隔離하되 /l/로 隔離함으로 [t̪]⁽¹³⁾ 内至는 [t̪l]⁽¹⁴⁾이 되는 것이다. 한편, 이와같은 子音의 結合이 없는, 우리말을 自己語로 하는 사람이 單語 ‘lately’[ləlt̪li]를 發聲할 때에는 /t/ 를 隔離함으로서 /t/ 와 /l/ 사이에 /-/ 母音을 새롭히 만들어 넣기 때문에 相對便에서 理解하기 어려운 發音이되고 마는 것이다. 한 가지 더 좋은 例로써는 /d/ 와 /z/ 의 結合이다. 單語 ‘needs’[niidz]를 發音할때 /d/ 와 /z/ 사이에 있어서는 안되는 隔離가 드러 감으로 두 音 사이에 [ə] 나 /-/ 가 드러가서 마치 ‘need as’[niidəz]가 發音되는 印象을 주게된다.

④ 目標語와 自己語가 지니고 있는 強音型(stress pattern)이 다를 때

우리말의 強音型은, 딱딱 매디가 짤라지는 기관총 소리와 같은 것으로, 每音節마다 주어지는 強度가 規則的이고 거이 同一한 staccato 型이다. 이와 反對로, 英語가 지니고 있는 強音型은, 每音節마다 주어지는 強度가 다른 것으로, 매우 부드러운 legato 型이다. 그래서, 우리말을 自己語로 하는 사람이, 英語의 單語, 單語의 結合, 句, 節, 그리고 文章에 있어서, 聽聞에 困難을 느끼는 것은 勿論 相對便으로 하여금 聽聞이 困難하게 發音하게 되는 것이다. 典型的인 例로서는 거이 規則的으로 弱音을 받는 冠詞 ‘a’[ə]의 聽聞과 發音이다.

⑤ 音의 混成方法(blending)이 서로 다를 때

(13), (14) 記號 []속의 ㄱ은 非隔離音(unreleased sound)을 表示하고 []속의 ㄴ은 側音으로 隔離된 音을 表示한다.

英語는 律動群(rhythm group)을 形成하기 위해서 여러 單語가 앞 뒤로 混成하여 마치 한 個의 單語를 發音하듯이 한다. 이러한 音聲의 混成을 音聲的 音節化法(phonic syllabication)이라고 한다. 單語‘him’이나 ‘them’은 거이 規則的으로 短縮되어 그앞에 오는 單語에 混成되는 典型的인 例가 될것이다. 우리말을 自己語로 하는 사람이 英語‘I had it’[əɪ hædət]를 듣을때 생기는 障害는 말 할것도 없거니와 發音할때도 거이 同一한 困難을 받는다. 卽 우리말의 習性으로 因하여 每音節마다 同一한 強度의 強音을 주는 것은勿論 말할것도 없거니와 ‘had’의 [d]를 隔離함으로 ‘it’의 [ɪ] 母音이 發聲되기 전에 母音 /-/나 /ə/를 만들어 넣게 됨으로 全體 發音이 [əɪhædət]가 됨으로 英語를 自己語로 하는 사람은 마치 ‘I had a it’[əɪ hæd ə it]로 듣게 되는 것이다.

⑥ 同化作用(assimilation)의 差異가 있을 때

英語와 우리말은 똑 같이 同位置音으로써 閉鎖音과 鼻音이 隣接하여 일어난다. 우리말 ‘갓난’/가트나트/(새로 낳은)은 舌端一齒音으로 [t]과 [n]이 서로 인접하여 일어나고 있다. 이境遇 앞에 오는 舌端一齒閉鎖音 [t]은 그 뒤에 오는 舌端一齒 鼻音에 同化하여 鼻音이 되기 때문에 [갓난나트]으로 變化한다. 英語에는 ‘good night’[gud náiłt]에서 보듯이 舌端一齒莖音으로 [d]와 [n]이 위에서의 우리말의 境遇와 같이 서로 인접하여 일어나고는 있으나 우리말에서와 같이 앞에 오는 闭鎖音이 뒤에 오는 鼻音에 同化하는 일은 없다. 그래서 우리말을 自己語로 하는 사람이 英語‘good night’를 發音할때는 우리말 習性대로 闭鎖音인 [d]를 鼻音인 [n]에 同化 시켜서 [gunnaít]로 發音하는 것이다.

⑦ 連接(juncture)이나 音調(intonation)의 差異가 있을 때

우리말에서는 의문文의 경우 音程이 末尾에 가서 上昇한다. 英語에서도 文章末尾에 가서 上昇하는 경우가 있기는 하나 音節全般에 걸쳐서 上昇하는데 比해서 우리말에서는 末尾에 가서 어떤 特定 音聲이 上昇한다. 또 우리말에서는 의문文이면 거이 언제나 音程이 上昇하는데 比해서 英語에서는 의문文에 下降音調(falling intonation)를 使用하는 수가 있는가하면 叙述文에 上昇音調(rising intonation)를 使用해서 의문文을 만드는 수도 있어서 우리말을 自己語로 하는 사람이 英語를 目標語로서 배울때 크게 障害가된다.

以上 몇가지 可能性은 모두 우리말이 가지는 獨特한 言語習性과 英語가 지니고 있는 獨特한 言語習性이 서로 다르기 때문에 일어나는 것이다. 위에서 말한 以外의 다른 可能性이 없다고 主張하고 싶지는 않으며 다만 여기에 제시한 可能성이 앞으로 實際問題를 다루

는데 必要한 最少限度의 基本問題點이 될것임을 믿는다.

實際問題를 다루기 전에, 于先의으로, 몇 가지 더 基礎的이고 基本的인 것의 說明이 必要하다. 言語音을 發聲하여 내는 音聲器官이 바로 그것이다. 音聲器官의 本來의 目的是 순수하게 生物學的인 것으로서 言語音을 發聲하는 기능과는 全然 無關係한 것으로써 사람이 生後에 發展시켜서 適應하는 것이다.

音聲器官으로서 發展되어 言語言音 發聲에 適應된 것 중 그 어느것 보다도 뛰어나게 發展된 器官으로서는 혀와 聲帶가 있다. 혀는 本來 味覺을 보는 일 外에 飲食을 運搬하는 役割을 하는 것이나 言語言音을 發聲하기 위해서 여러가지 運動이 可能한 것으로 直角을 만드는 運動外에는 어떠한 運動도 可能한 것이다. 聲帶는 本來 사람에게 힘을 주는데 그目的이 있는 것으로써 人間이 이 聲帶가 없이는 얘기 낳는 일이나 무거운 짐을 드는 일 따위가 不可能한 것이다. 그러나 聲帶는, 그 二次的인 目的을 위해서, 音程을 만드려 내는 것은勿論 이려니와 모든 言語言音을 無聲音과 有聲音으로 區別하여주는 커다란 役割을 한다.

그러면, 音聲器官은 과연 그 二次的인 目的인 言語言音을 發聲하는데 있어서 어떠한 器官과 어떠한 機能을 가지고 있는가를 살펴보기로 한다.

音聲器官은 大體로 三個 部門으로 區分하는 것이 普通이다.

첫째로 言語言音의 發聲은 空氣의 呼吸을 利用한다. 空氣를 움지기게 하는 作用을 始動(initiation)이라고 한다. 空氣의 始動은 肺臟(lungs), 橫隔膜(diaphragm), 그리고 肋骨사이의 筋肉에 依해서 된다. 發聲은 空氣를 氣入(inhalation)할 때와 氣出(exhalation)할 때 可能하다. 英語나 우리말은 몇마디를 除外하고는 氣出할때 發聲하는 言語言라는 點에서 같다.

둘째로 言語言의 發聲中 有聲音을 使用한다. 言語言音을 有聲音으로도 만들고 無聲音으로도 만들어 주는 作用은 發聲 部門(phonation)에서 한다. 言語言音中에서 제일큰 音은 喉頭腔(larynx)속에서 일어나는 매우 複雜한 振動에 依해서 만들어진다. 喉頭腔의 重要한 運動은 그 속에 있는 聲帶(vocal cords)가 한다. 聲帶는 그것을 構成하는 筋肉을 弛緩케 함으로 聲帶가 聲帶사이에 聲門(glottis)라고 부르는 通路을 만들고 그 사이로 出入하는 空氣가 聲帶에 아무런 刺戟을 주지 않고 自由로히 通過할 수 있게 한다. 이러한 作用은, 普通, 呼吸할때와 無聲音(voiceless)을 만들어 낸다. 聲帶는 또 서로 가깝게 接近시킴으로 해서 聲門으로 通過하는 空氣가 聲帶를 刺戟하여 聲帶로 하여금 振動케 한다. 聲帶가 振動하는 狀態속에서 發聲되는 音聲을 가르켜 有聲音(voiced)이라고 한다. 有聲音은 또한 聲門音程

(glottal tone)이라고도 한다. 마즈막으로, 聲帶는 서로 견고히 接觸케 함으로써 聲門을 閉鎖하고 空氣의 出入을 阻止케 할 수도 있다. 이러한 狀態속에서 發聲되는 소리를 가르켜 聲門閉鎖音(glottal stop)이라고 한다. 人間이 言語音 發聲을 必要로 해서 發展시키기 전에 聲帶의 役割이란 바로 이 聲門閉鎖運動이 었을것임 이 틀림없다. 聲門閉鎖는 主로 生物學的인 目的을 가지고 있으며 사람에게 힘을 주는 것이다. 이러한 聲門閉鎖運動이 不可能한 사람은 무거운 짐을 들 수 없는 것은 勿論 排便이나 分娩이 不可能하다.

셋째로 音聲器官의 作用에 따라 區分되는 部門은 調音運動(articulation)이다. 모든 言語音은 사람의 指紋이 서로 다르듯이 每個의 音聲이 가지는 特徵이 있다. 이러한 每個音의 特徵은 여러가지 共鳴腔所의 여러가지 模樣이나 크기의 變化에 依해서 생기는 것이다. 調音運動에 參與하는 器官으로는 共鳴腔所(resonating cavities), 調音器(articulators) 그리고 調音位置(positions of articulation)의 三個部分으로 普通區分한다. 우선 共鳴腔所를 살펴본다. 喉頭腔(laryngeal cavity)을 通過한 氣流는 會厭軟骨(epiglottis)을 지나서 咽頭腔(pharyngeal cavity)으로 드러가게 된다. 咽頭腔은 舌根과 咽頭壁(pharyngeal wall)으로構成된다. 咽頭腔속에 들어온 氣流는 口腔(oral cavity)과 鼻腔(nasal cavity)의 두 개의 通路中 그 하나를 選擇하든지 두 個의 通路을 同時에 選擇하는 수가 있다.

軟口蓋⁽¹⁵⁾(soft palate), 舌後(tongue back)나 舌根(tongue root)의 여러가지 조정이 이와 같은 通路의 선택을 可能하게 하여준다. 卽 軟口蓋를 들어서 咽頭壁에 대고 鼻腔으로의 通路를 막음으로서 氣流를 口腔으로 進入시켜 兩唇을 通過하여 밖으로 나가게 한다. 이렇게 해서 發聲되는 音聲을 口腔音(oral sound)이라고 한다. 口腔音을 發聲할 때와는 달리 軟口蓋를 내리는 동시에 舌後와 舌根을 들어 軟口蓋와 접촉케 하면 口腔으로의 通路가 閉鎖되고 鼻腔으로의 通路가 열림으로 氣流는 鼻腔으로 進入하여 鼻孔으로 해서 밖으로 나가게된다. 이렇게 하여 發聲되는 音聲은 鼻音(nasal sound)이라고 한다. 英語와 우리말은 다 같이 口腔音과 鼻音을 共有하고 있으며 두개의 通路가 동시에 使用되여 發聲되는 音聲은 없다. 둘째로 調音器와 調音位置를 考察하여 본다. 調音器와

(15) 軟口蓋는 細分하여 口腔側을 向하고 있는 部分을 口側軟口蓋(velum), 鼻腔側을 向하고 있는 部分을 鼻側軟口蓋(velic), 그리고 咽頭腔內에서 喉頭腔을 向하고 있는 땐 龄部分을 軟口蓋端(velum)라고 한다.

調音位置는 恒常 協同하여 作用함으로해서 調音點⁽¹⁶⁾(points of articulation)을 이루기 때문에 보통 同時に 多ろ게 된다. 調音器는 여러가지 움직임이 可能한 器官을 말하고 調音位置는 움직임이 不可能한 器官을 意味한다. 重要한 調音器로는 下唇(lower lip), 舌⁽¹⁷⁾, 軟口蓋⁽¹⁸⁾등이다. 主要 調音位置로서는 上唇(upper lip), 上齒와 下齒, 上齒莖, 硬口蓋(hard palate) 그리고 軟口蓋 등이다.

다음으로 言語音의 分類方法을 簡略하게 說明하고자 한다. 音聲을 分類하는데는 몇 가지 배타할 수 없는 要件이 있다.

① 氣向(air direction)을 찾아내야 한다. 即 空氣가 氣入될 때 發聲이 되는가 아니면 氣出될 때 發聲되는가 하는 點이다.

② 聲帶의 振動如否를 찾아 내야한다. 即 聲振을 同伴하는 有聲音인가 혹은 聲振을 同伴치 않는 無聲音인가 하는 것을 알아야 한다.

③ 共鳴腔所의 區別이다. 即 口腔에서 調音되어 입으로 空氣가 나오는 口腔音인가 아니면 鼻孔으로 空氣가 나오는 鼻音인가를 알아야 한다.

④ 調音器名을 알아야 한다. 即 發聲에 사용된 調音器나 調音器의 特定部分을 알아야 한다.

⑤ 調音位置名을 알아야 한다. 即 發聲에 사용된 調音位置를 알아야 한다. ④와 ⑤는 항상 같이 協同하여 運動함으로 대체로 hyphen을 써서 同時に 取及된다.

⑥ 音聲型(sound type)을 알아야 한다. 音聲이 發聲될 때 作用되는 音聲器官의 運動을 調音運動(articulation)이라고 한다. 調音運動의 여러가지 方法은 한개의 音을 閉鎖音(stop)으로도 만들고 摩擦音(fricative)도 만들 수 있다.

이 외에도 입술의 모양, 下頷(lower jaw)의 높이, 그리고 舌根의 緊張度 等 여러 가지가 있으나 대체로 上記한 6個條項만 記述하면 무난한 音聲記述(phonetic description)이 된다.

그러면 實際 問題에로 들어가서 閉鎖音 부터 考察하여 본다.

英語는 7個 閉鎖音素를 가지고 있다. 即 兩唇音(bilabial)으로 有聲音 /b/와 無聲音 /p/ 이 있고 舌端齒莖音(apico-alveolar)으로 有聲音 /d/와 /t/ 가 있고 舌後軟蓋音(dorso-velar)

(16) 調音器와 調音位置의 接點이나 제일 가깝게 對立된 附近地域을 가르켜서 調音點이라 한다.

(17) 舌은 細分하여 舌端(tip of tongue), 舌前(blade of tongue)(舌端과 舌前을 통일어서 舌前 aped of tongue, 이라고도 한다), 舌中(middle of tongue), 舌後(back of tongue), 그리고 舌根(root of tongue)으로 區分한다.

으로 역시 有聲音 /g/ 와 無聲音 /k/ 가 있고, 마즈막으로 聲門閉鎖音 /ʔ/ 가 있다.

英語의 /p/(無聲兩唇閉鎖音—voiceless bilabial stop)⁽¹⁹⁾는 우리 말의 /ㅂ/, /ㅃ/, 그리고 /ㅍ/ 와 같은 無聲音이고 兩唇音이고 따라서 閉鎖音이 라는데서 共通하는 音聲이다. 바꾸어 말하면 /p/ 를 發聲할 때는 聲帶의 振動이 없고, 調音點은 下唇과 上唇으로 되고 喉頭腔을 통과해서 口腔으로 들어온 空氣가 一端 調音點에서 정지되었다 나가면서 發聲되는 音聲이다. 그러면 이와같이 같은 方法으로 같은 調音點에서 發聲되는 音聲들이니 아무런 問題가 없지 않겠는가? 하는 의문을 갖이는 사람도 있겠다. 英語의 /p/는 사실상 비교적 問題가 크지 않은 音聲임에는 틀림 없다. 그러나 問題의 重要性에 따라 輕視하거나 또는 重視할 問題가 아니고 어떠한 音聲이던 問題가 되는 것은 목과하여서는 않된다.

英語音素 /p/ 는 最少限 세個의 音素屬音 [p^b], [p], [p^g] 이 있다. 우리 말에는 이 세 音素 屬音과 비슷한 音聲이 세個의 獨立된 音素로서 /ㅂ/, /ㅃ/, /ㅍ/ 가 있다. 音素는 意味分別要素임으로 한 音素를 다른 音素로 變更하는 것은 意味의 變更을 意味케 한다. 卽 意味分別要素인 音素를 잘못 發音하면 그 音素가 配屬된 單語全體의 意味를 다르게 한다. 音素屬音은 非意味分別要素임으로 한 音素屬音을 다른 音素屬音으로 變更하는 것은, 아무런, 이렇다할 事故가 일어나지 않는다. 卽 音素는 言語學의 價值을 가지고 있는데 比해서 音素屬音은 그러한 價值를 가지고 있지 않다고 보아서 틀림없다. 音素를 잘못 發音하면 傳達에 事故가 일어나는것에 比해서 音素屬音을 잘못 發音하는 경우에는 傳達에는 별로 지장을 가져오지 않는다. 音素를 言語學의라고 하면 音素屬音은 社會的인 것이라고 할 수도 있다. 왜냐하면 音素를 잘못 發音하면 言語學의 事故가 일어나는데 比해서 音素屬音은 잘 못 發音하여도, 外國人이라고, 指適은 받으나 傳達에는 아무런 障害가 되지 않기 때문이다.

英語의 [p^b]는 語頭位置(initial position), 音節頭位置(syllable initial), 強度(intensity)가 強한 強音(stress)⁽²⁰⁾을 받는 音節에 그리고 語尾位置(final position)에 일어난다.

英語의 [p]는 /s/ 音과 結合하여 (뒤따라) 일어날 때와 強度가 弱한 強音을 받은 音節에

(19) 音聲을 記述하는데 氣向을 除外한 것은 英語는 모든 音聲이 氣出될 때 發聲되기 때문이고, 口腔音과 鼻腔音이 區別이 되어 있지 않은 것은 鼻音을 除外한 모든 音은 口腔音이기 때문이다.

(20) accent 라는 單語에는 音의 強度라는 意味 밖에도 흔히 사특리(He has a Chinese accent.)라는 意味로 쓰임으로 accent 代身에 stress 라는 用語를 보통 쓴다.

서 規則的으로 일어나는 音聲이다.

英語의 /p/ 는 語尾位置에서는 帶氣音化되어 [p^b]도 되고, 非帶氣音인 [p]도 되고 非隔離音(unreleased)[p[?]]도 되며 다른 閉鎖音 앞에서는 [p[?]]이 된다. 때로는 소리없이 隔離되기도 한다.

이상과 같은英語 /p/ 가지닌 여러가지 音素屬音에 대해서 우리 말이 갖고 있는 代置音으로는 /ㅍ/가 있다. /ㅍ/는 모든 位置에서 帶氣音이다. 그럼으로 英語 /p/의 帶氣音化된 音素屬音 [p^b]의 發音을 하는데는 아무런 일이 없으나 /p/가 /s/와 結合되었을 때, 強度가 약한 強音을 받았을 때, 다른 閉鎖音 앞에 올 때, 그리고 語尾position에서는 거이 언제나 帶氣音化된 /ㅍ/으로 代置함으로 상대방으로 하여금 聽聞하기 힘들게 한다.

다음은 英語의 /p/의 發音이 우리 말의 言語習性대로 發音되는 實例를 들어 보기로 한다.

1. [p]로 發音되어야 할 發音을 우리 말의 /ㅍ/로 代置함으로 해서 생기는 發音의 實例이다.

a. 語頭position에서 /s/와 結合하였을 때

space	spacious	spade	Spain	span
spangle	spank	spare	spark	sparrow
speak	special	specific	sport	spot
sped	speed	spell	spend	spice
spill	spin	spindle	spinster	spit

b. 語中position에서 /s/와 結合하였을 때

inspect	inspire	respect	response	suspect
aspect	conspectus	aspirin	despair	desperate
dispensary	dispose	especial	expand	expect
expense	explain	express	dispot	despite
asperate	conspire	despise	conspire	export

이상은 /s/와 結合되어 일어나는 예다. 이상과 같은 例의 /p/는 非帶氣音이다. 우리 말을 自己語로 쓰는 사람이 이 [p]를 발음 할 때면 거이 自動的으로 /ㅍ/으로 代置함으로 [p^b]로 發音하게 되나 여기에서 [p]의 發音은 오히려 우리 말의 /ㅂ/에 近似한 音임으로 입술을 너무 꽉무는 일만 注意하면 쉽게 고칠 수 있는 것이다. 두個의 다른 言語가 두

개의 近似한 斷音(.segment)은 共有하여도 配列이나 다른 音과의 結合하는 方法등이 서로 다를 때는 事故를 豫見할 수 있는 것이라는 것은 앞서 이미 論議되었다.

c. 다음은 強度가 弱한 強音을 받는 音節에 올 때의 [p]

앞에서 이미 논의한 바와 같이 英語 /p/는 그것이 屬해 있는 音節이 받는 強度에 따라서 'upon'[əp^bÁn]에서와 같이 [p^b]도 되고 'open'[óupən]에서와 같이 [p]도 된다.

ápen	áppetite	ápple	ápron	brímpér
cáper	chípper	chíppy	cápper	páper
póople	pépper	próper	cópy	épisode
kéeper	máple	principle	cáptical	pópular

上記의 例에서 弱音을 받은 音節의 /p/는 우리 말의 /보/보다는 /빠/에 가까운 소리이다.

d. 英語의 /p/는 또한 다음의 例에서와 같이 母音으로 始作하는 單語 앞에서는 [p]이 되고 同時에 音의 昆成法에 의해서 다음 모음으로 移動되어 발음된다. 즉 두개의 單語群은 하나의 單語와 같이 發音된다는 뜻이다.勿論 이때의 重要한 役割은 /p/가 하며 이 때의 /p/의 發音은 반듯이 非帶音인 [p]이 되어야 한다. 우리 말을 自己語로 하는 사람은 이러한 경우에 두개의 單語를 分離하여 發音 함으로(keep up)에서 '-p' 와 'u-' 사이에 순간적인 休止를 두고 /p/를 隔離함으로 帶氣音化 하는 것은勿論 두 音聲 사이에 /ə/ 내지 /-/ 音을 삽입한다.

keep up	crop up	drop on
camp out	dope out	jump at
chip in	drop in	keep at
coop up	drop off	keep away
crop out	drop out	keep on

다음은 非隔離音으로서의 /p/의 音素屬音 [p^γ]에 대한 發音問題이다. [p^γ]는 語尾位置를 除外하고는 순수한 非隔離音이 아니고 그 뒤에 따르는 音으로 隔離하는 것이 普通이다. 'stop'em'[stap^γm]의 境遇 [p^γ]音을 發聲하기 위해서 閉鎖되었던 兩唇은 전혀 隔離하지 않고 그다음에 오는 [m]로 隔離한다. 이때 帶氣音이 들리는 것은 咽頭壁에 接觸하였던 軟口蓋가 隔離함으로 약간의 帶氣音이 鼻腔을 통해 나때문인 것이다.

우리 말을 自己語로 하는 사람의 버릇으로는 'stop'의 'p'를 隔離하여 [p^b]로 發語하게 됨으로 實際로 [stap^ŋm]⁽²¹⁾은 [stap^bəm]으로 된다. 또한 예로는 다른 閉鎖音 앞에서는 非隔離音이 되는 [p^ŋ]를 隔離함으로 생기는 事故이다. 'jump bark'의 경우 'p'는 그 다음에 오는 'b'로 隔離하는 것이다. 즉 [dʒʌmp^ŋbæk]은 [dʒʌmp^bəbæk]으로 發音함으로 '-p'를 隔離하여 [p^b]로 하고 이와 동시에 [ə]라는 母音을 삽입함으로 해서 마치 'jump a back'이라고 발음하는 인상을 준다. 上記한 特定例는 [p^ŋ]를 [p^b]를 發音함으로 해서 [ə]를 삽입하는 일 외에 앞에 오는 同位置音인 [m]과 同化作用을 이르켜서 전연 /p/가 發音되지 않고 默音⁽²²⁾(silent)이 되어 버리는 境遇인 것이다.

다음은 同位置音 다음에 일어나는 /p/의 實例이다.

cramp	damp	pump	jump	dump
encamp	glimpse	hemp	lamp	limp
lump	plump	pomp	romp	rump
stamp	thump	tramp	trump	camp

다음은 語尾位置에 오는 /p/의 實例이다.

stop	cup	deep	jeep	keep
grape	grip	group	hope	lip
pipe	pop	pope	prop	rope
rap	sip	tip	top	up

上記 例와 같이 同位置音 다음에 오거나 語尾位置에 오는 /p/는 앞서 이미 論議된 바 있는 세 가지로 自由로히 發音할 수 있는 自由變異音 free variation⁽²³⁾으로 [p^b], [p], [p^ŋ] 중 그 어느 것으로 發音 해도 무방하나. 一般口話에서는 [p^ŋ] 發音이 그 使用빈도가 가장

(21) [t]의 問題는 후에 論議되는 것이니 여기에서는 考慮外에 두었다.

(22) 'jump back'의 경우 /p/는 그 앞에 오는 音의 終點(end)에서 시작하여 그 다음에 오는 音의 始點(beginning)까지를 통하여 默音이 되는 것은 事實이다. 即 여기서 말하는 音이란 物理學의으로 보는 소리가 아닌 音聲이라는 意味다. 그러나 이러한 소리가 發話者나 聽者에게 共히 物理學의 소리가 同伴되는 분명한 인상을 주는 것이다. 同等한 默音은 /p/가 語尾位置에 왔을 때도 일어난다. 환연하면 上記例와 같은 境遇나 語尾位置에서 /p/의 調音運動中 閉鎖音이면 으레히 존재해야 하는 閉鎖同作과 隔離同作이 결여되어 있는 默音이기는 하나 이것은 /p/가 전연 존재치 않는 경우와는 전연 다른 것이다. 즉 [dʒʌmp bæk]은 [dʒʌm bæk]과 다르며 [dʒʌmp]는 [dʒʌm]과 다르다.

(23) p. 76 註 (9) 參照.

높은 것이니 우리 말의 言語習性인 앞에 오는 鼻音에 同化하는 일만 除去한다면 [p^ŋ]로 발음하는 것이 좋겠다.

다음은 /p/가 다른 閉鎖音 앞에서 일어나는 實例이다.

captain	apt	kept	empty	stopped
interrupt	optic	optimism	pumpkin	reptile
symptom	temp	chipped	(come)up to	drop by
keep cool	keep doing(something)	keep good(time)		
keep pace(with)	keep to			

上記의 例의 單語나 單語群은 모두가 /p/가 다른 閉鎖音 앞에 왔을 때의 것이다. 우리 말을 自己語로 하는 사람은 /p/를 隔離하여 帶氣音化 시키고 同時에 /p/와 다른 閉鎖音 사이에 거의例外 없이 /ə/音을 삽입한다.

(紙面制限關係로 다음號에 繼續함.)

Bibliograph

Leonard Bloomfield, *Language*, Henry Holt and Company, N. Y., 1933.

Edward Sapir, *Language*, Harcourt, Brace and Company, N. Y., 1921.

H. A. Gleason, *An Introduction to Descriptive Linguistics*, Henry Holt and Company, N. Y., p. 158—186.

Nelson W. Francis, *The Structure of American English* The Ronald Press Company, N. Y., 1958.

Charles C. Fries, *Teaching and Learning English as a Foreign Language*, University of Michigan Press, Ann Arbor, Michigan, 1956.

Kenneth L. Pike, *Phonemics: A Technique for Reducing Language to Writing*, University of Michigan Press, Ann Arbor, Michigan, 1956.

R.M. S. Heffner, *General Phonetics*, The University of Wisconsin Press, 1952.

Charles K. Thomas, *An Introduction to the Phonetics of American English*, The Ronald Press Company, N. Y., 1958.

Yao Shen, *English Phonetics*, University of Michigan Press, Ann Arbor, Michigan, 1962.

John S. Kenyon, *American Pronunciation*, George Wahr Publishing Company, Ann Arbor, Michigan, 1956.

Clifford H. Prator, Jr., *Manual of American English Pronunciation*, Holt, Rinehart and Winston, N. Y., 1957.

John S. Kenyon and Thomas A. Knott, *A Pronouncing Dictionary of American English*, G. & C. Merriam Company, Publishers, Springfield, Mass., 1951.

English Language Institute, *English Pronunciation*, University of Michigan Press, Ann Arbor, Michigan, 1954.

Edith Crowell Trager and Sara Cook Henderson, *Pronunciation Drills for Learners of English*, The American University Language Center, Washington, D. C., 1957.